



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 6. júna 2019  
(OR. en)

9901/19

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2019/0125 (NLE)**

---

---

**AVIATION 116  
RELEX 579  
USA 39**

## **NÁVRH**

---

|                  |   |
|------------------|---|
| Od:              | Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ,<br>v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie  |
| Dátum doručenia: | 5. júna 2019  |
| Komu:            | Jepppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie   |
| Č. dok. Kom.:    | COM(2019) 256 final   |
| Predmet:         | Návrh ROZHODNUTIA RADY o podpísaní v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Spojenými štátmi americkými, Európskou úniou, Islandom a Nórsnym kráľovstvom týkajúcej sa časových obmedzení dohôd o poskytovaní lietadiel s posádkou |

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2019) 256 final.

---

Príloha: COM(2019) 256 final



V Bruseli 5. 6. 2019  
COM(2019) 256 final

2019/0125 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTIE RADY**

**o podpísaní v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Spojenými štátmi americkými, Európskou úniou, Islandom a Nórsnym kráľovstvom týkajúcej sa časových obmedzení dohôd o poskytovaní lietadiel s posádkou**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

#### • Dôvody a ciele návrhu

Komisia vyrokovala dohodu medzi Spojenými štátmi americkými, Európskou úniou, Islandom a Nórsym kráľovstvom týkajúcu sa časových obmedzení dohôd o poskytovaní lietadiel s posádkou („dohoda o prenájme s posádkou“) a Rada ju schválila 21. decembra 2016.

Daná dohoda je založená na Dohode o leteckej doprave medzi EÚ a Spojenými štátmi podpísanej 25. a 30. apríla 2007<sup>1</sup> a potvrdzuje sa v nej uzatváranie jednoznačných a nereštriktívnych dohôd o prenájme s posádkou<sup>2</sup> s účasťou leteckých spoločností zmluvných strán, čím sa spresnili príslušné ustanovenia predmetnej Dohody o leteckej doprave.

Dohoda o prenájme s posádkou predstavuje nielen riešenie aktuálneho sporu vzhľadom na uplatňovanie príslušných ustanovení Dohody o leteckej doprave, ale takisto zabezpečí zrozumiteľnosť a právnu istotu pri budúcich dohodách vzťahujúcich sa na leteckých dopravcov EÚ, Islandu, Nórska a Spojených štátov. Takisto sa očakáva, že vďaka nej vzniknú nové obchodné príležitosti a dôjde k zlepšeniu spolupráce medzi leteckými dopravcami všetkých strán.

#### • Všeobecný kontext

V Dohode o leteckej doprave medzi EÚ a Spojenými štátmi sa stanovuje prenájom s posádkou medzi zmluvnými stranami. V smerniciach na rokovania sa stanovujú všeobecné ciele pri rokovaní o dohode o prenájme s posádkou s cieľom spresniť relevantné ustanovenia Dohody o leteckej doprave a zrušiť časové obmedzenia prenájmu s posádkou, ktoré sa vzťahujú na leteckých dopravcov EÚ, Islandu, Nórska a Spojených štátov.

V súlade so smernicami na rokovania sa 8. marca 2019 parafoval návrh dohody o prenájme s posádkou.

#### • Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky

Dohoda o leteckej doprave medzi EÚ a Spojenými štátmi je najdôležitejšou dohodou o leteckej doprave na svete, vzťahuje sa na vyše 75 miliónov miest ročne, a teda je ako taká základným kameňom vonkajšej politiky EÚ v oblasti letectva. Dohoda o prenájme s posádkou bude riešením dlhodobej neistoty vzhľadom na uplatňovanie ustanovení o prenájme s posádkou v Dohode o leteckej doprave, a teda prispeje k dobrému fungovaniu transatlantických vzťahov v letectve.

Dohoda o prenájme s posádkou je v súlade so všeobecnými pravidlami EÚ v oblasti prenájmu lietadla s posádkou: v článku 13 ods. 3 písm. b) nariadenia (ES) č. 1008/2008<sup>3</sup>, v znení

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 134, 25.5.2007, s. 4.

<sup>2</sup> Prenájom s posádkou je lízingová úprava, pri ktorej jedna letecká spoločnosť (prenajímateľ) poskytuje lietadlo a posádku a prevádzkuje tak lety pre inú leteckú spoločnosť (nájomca).

<sup>3</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 z 24. septembra 2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 293, 31.10.2008, s. 3).

nedávnych zmien<sup>4</sup>, sa stanovuje zrušenie časového obmedzenia na základe medzinárodnej dohody o prenájme lietadiel s posádkou podpísanej Úniou a vychádzajúcej z dohody EÚ o leteckej doprave podpísanej pred 1. januárom 2008.

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v oblasti návrhu**

Dohoda o prenájme s posádkou je v súlade so všeobecnými pravidlami EÚ v oblasti prenájmu lietadla s posádkou: v článku 13 ods. 3 písm. b) nariadenia (ES) č. 1008/2008 sa stanovuje zrušenie časového obmedzenia na základe medzinárodnej dohody o prenájme lietadiel s posádkou podpísanej Úniou a vychádzajúcej z dohody EÚ o leteckej doprave podpísanej pred 1. januárom 2008.

## **2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA**

- **Právny základ**

Článok 100 ods. 2 a článok 218 ods. 5 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Neuplatňuje sa – Dohoda o prenájme s posádkou spadá podľa článku 3 ods. 2 ZFEÚ do výlučnej právomoci EÚ.

- **Proporcionalita**

Dohoda o prenájme s posádkou je obmedzená na otázky, ktorých sa týka, nevzťahuje sa na iné záležitosti. Keďže je zameraná výlučne na časové obmedzenie, ktoré sa v súčasnosti uplatňuje pri prenájme lietadiel s posádkou na transatlantickom trhu, jej účinkom bude väčšia zrozumiteľnosť ustanovení o prenájme lietadiel s posádkou v Dohode o leteckej doprave.

Navyše členské štáty budú naďalej vykonávať tradičné administratívne úlohy, ktoré vykonávajú pri schvaľovaní dohôd o prenájme lietadiel s posádkou.

- **Výber nástroja**

Medzinárodná dohoda je jediným prostriedkom na dosiahnutie vytýčeného cieľa.

## **3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU**

- **Hodnotenia ex post/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Neuplatňuje sa.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Konzultácie prebehli v rôznych fázach rokovaní so všetkými členskými štátmi EÚ, zainteresovanými stranami z celého hodnotového reťazca letectva a sociálnymi partnermi predovšetkým vrátane odborových zväzov. Pripomienky v rámci tohto procesu sa zohľadnili.

---

<sup>4</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/2 z 11. decembra 2018, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 11, 14.1.2019, s. 1).

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Neuplatňuje sa.

- **Posúdenie vplyvu**

Neuplatňuje sa.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuplatňuje sa.

- **Základné práva**

Neuplatňuje sa.

#### **4. VPLYV NA ROZPOČET**

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Únie.

#### **5. ĎALŠIE PRVKY**

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Dohodu tvorí hlavná časť a spoločné vyhlásenie o autentifikácii dodatočných jazykových znení.

Návrh

## ROZHODNUTIE RADY

**o podpísaní v mene Európskej únie a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Spojenými štátmi americkými, Európskou úniou, Islandom a Nórsnym kráľovstvom týkajúcej sa časových obmedzení dohôd o poskytovaní lietadiel s posádkou**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 21. decembra 2016 oprávnila Komisiu otvoriť rokovania so Spojenými štátmi americkými, Islandom a Nórsnym kráľovstvom o dohode týkajúcej sa časových obmedzení dohôd o poskytovaní lietadiel s posádkou. Rokovania boli úspešne ukončené parafovaním dohody 8. marca 2019;
- (2) Únia by mala dohodu podpísať a predbežne vykonávať s výhradou jej neskoršieho uzavretia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### *Článok 1*

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpísanie Dohody medzi Spojenými štátmi americkými, Európskou úniou, Islandom a Nórsnym kráľovstvom týkajúcej sa časových obmedzení dohôd o poskytovaní lietadiel s posádkou, s výhradou uzavretia predmetnej dohody.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

### *Článok 2*

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie s výhradou jej uzavretia.

### *Článok 3*

Do nadobudnutia platnosti Únia túto dohodu vykonáva predbežne v súlade s jej článkom 7 ods. 2.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*